



## 17<sup>th</sup> International Conference

2-5 July 2012 | University of Pretoria

### List of Accepted Papers & Presenters

<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
Somali Spelling Correction for Native Speakers of English	Nikki Adams
An overview of SABS TC37 – a South African mirror committee of the international ISO/TC37	Marietta Alberts
Terminology as an aid in mother-tongue education	Marietta Alberts
What is a dictionary?	Henning Bergenholtz
Access to data in lexicographic tools from the perspectives of lexicographic and information seeking concepts	Henning Bergenholtz & Theo Bothma
The Potential of a Diagnostic Text Evaluation Model for Dictionary Criticism	Herman Beyer
Lexicography and the relevance criterion	Theo Bothma & Sven Tarp
A corpus of South African English for diachronic lexicographical research: what, why and how	Richard Bowker
An overview of SABS TC37/SC3 - Systems to manage terminology, knowledge and content	Karen Calteaux
Lexical development in IsiXhosa: the process of developing Mathematics and Science school [pedagogical] dictionary.	Julius Dantile & Zola Wababa
Bantu Forensic Lexicography: a Kikongo case study	Jasper De Kind, Gilles-Maurice de Schryver & Koen Bostoën
Who is a lexicographer?	Rufus Gouws
Establishing a dictionary culture inside the classroom for better dictionary use outside the classroom	Rufus Gouws & D.J. Prinsloo
Luxdico: A Lëtzebuergesch - German online dictionary: what could it learn from South African online dictionaries?	Juliane Klein

Expectation levels in dictionary consultation and compilation	I.M. Kosch
The role of semanticity in the creation of the definitional phrases of synsets in the DEBVisDic Tswana WordNet	Jurie Le Roux
From Subject-based to User-based Dictionaries: Rejecting the Cultural Opposition Thesis in Specialized Lexicography	Patrick Leroyer
The lemmatization of qualificatives in Setswana and Silozi	John Lubinda
Treatment of taboo words in Gabonese lexicography: a case study of five reference works	Ludwine Mabika Mbokou
The standardisation of the application of principles and methods in terminology, terminography, lexicography, translation and interpreting work – the role of TC37/SC2	Hatu Machaba & Mapula Gaffane
A critical analysis of the use of Xitsonga terms in Public Services – Electronic and otherwise in South Africa	Pearl Magamana
Double Pluralism of class 6 and 10 in isiNdebele: A case in the isiNdebele Bilingual Dictionary	Sponono Mahlangu
KEYNOTE: Gabonese French Dictionaries: Survey and Perspectives	P.A. Mavoungou
KEYNOTE: Sign-Language Lexicography	Rachel McKee & David McKee
'Balanced' and 'representative' Corpus; A case study of the imbalance and representativeness of the Northern Sotho corpus	Victor Mojela
A Macrostructure for an English-French Dictionary of Phonetic Sciences	Steve Ndinga-Koumba-Binza
Standardisation of the principles and methods on terminology development in South Africa: A case of Statistics South Africa.	Lufuno Netshitomboni
An exploration of Setswana cattle colour terms and their lexicographic treatment	Thapelo Otlogetswe
Ontologies and standardisation in ISO/TC37	Laurette Pretorius
A critical evaluation of dictionaries with amalgamated lemmalists	D.J. Prinsloo
On-screen data presentation of collocations within a framework of lexicographic and usability requirements	Hilma A. Reinhardt
Standards for Language Resource Management (ISO/TC37/SC4)	Justus Roux & Sonja Bosch
Old wisdom: The surprising and highly relevant lexicographical knowledge we can get from a specialized dictionary published in 1774	Sven Tarp